



רעכטן און פֿאַראַנטוואָרטלעכקייט פון מענטשן וואָס באַקומען באַדינונגסען

קער דיזיזין ניו יארק איז איבערגעבן צו אַרויסעלפן מענטשן מיט I/DD און אַדער אַנטוויקלונגען אומפּעיקייטן צו באַקומען די שטיצן און באַדינונגען צו לעבן אַ קוואַליטעט לעבן. אונטן זענען געוויזן דיין רעכטן און אַכרייעס אַזוי אַז איר (און דיין משפּחה) האָבן די אינפֿאַרמאַציע צו מאַכן אינפֿאַרמירטע באשטעקונגען וועגן דיין באדינוגען און אינפֿאַרמאַציע אויב איר האָט פֿראַגן אַדער דייעס.

ניו יארק סטעיט רעגולאַציעס (NYCRR 633.4 14) באשרייבן אייערע רעכטן און אַכרייעס אזוי: (א) פּרינסיפּלעס פון נאַקומען. (1) קיין מענטש זאָל זיין צונעמען פון קיין ציווילע אַדער לעגאַל רעכט בלויז ווייל פון אַ דיאַגנאָסיס פון אַנטוויקלונג אומפּעיקייט, ווי באַשטימט אין אַפּטיילונג 633.99 פון NYCRR. (2) 14 פון NYCRR. אַלע מענטשן וועלן זיין געגעבן די רעספּעקט און כּשיוועס אַז

איז געגעבן צו אַנדערע מיט נישט קיין חילוק פון ראַסע; רעליגיע; נאַציאָנאַלע אַנהייב; ראַסע; עלטער; דזשענדער; עטניק הינטערגרונט; געשלעכט אריענטירונג; אַנטוויקלונג אומפּעיקייט אדער אויסגאַבע; אַדער געזונט צושטאַנד, אַזאַ ווי איינער וואָס איז טעסטעד אַדער דיאַגנאָסירט מיט אַ HIV אינפּעקציע. אין צוגאַב, עס זאָל זיין קיין דיסקרימינאַציע פֿאַר דיזע אַדער אַנדערע סיבות. (3) די רעכטן געשטעלט אין דעם אַפּטיילונג זענען בּדעה צו פֿאַרלייגן די לעבעדיק און אַדער פֿראַגראַם סוויוע וואָס באישצן יחידים און געבן צו צושטעלן אַ סוויוע אין שייכות מיט די קהילה אין אַ גרויס מאַס, אין די מאַס מעגלעך, געגעבן די גראַד פון די אומפּעיקייט פון יענע מענטשן. רעכטן וואָס זענען זעלבסט-איינגעהייבט אַדער איינעמען פּרוּוואַנטיוו אַדער סעקשואַל עניינים מעגן דאַרפֿן צו זיין אַדאַפּטירט צו טרעפן די באדאַרפענישן פון מענטשן מיט די מערסט ערנסט אומפּעיקייטן און אַדער מענטשן וועמען נויט פֿאַר שוץ, זיכערקייט און געזונט זאָרגן וועלן באַרעכטיקן אַזאַ אַדאַפּטאַציע. עס איז די פֿאַראַנטוואָרטלעכקייט פון די אַגענטור/איינריכטונג אַדער

די ספּאַנסאַרינג אַגענטור צו פאַרזיכערן אַז רעכטן זענען נישט אַרביטערעאַלי געלייקנט. רעכטן באַגרענעצונג מוזן זיין דאַקומענטירט און מוזן זיין אויף אַ יחיד באזירט, פֿאַר אַ ספּעציפּיש צייט און בלויז פֿאַר קלינישע צוועקן. (4) קיין מענטש וועט זיין געלייקנט: (i) אַ זיכערע און היגיעניש סוויוע; (ii) פּרייהייט פון פיזישע אַדער פּסיכאלאָגישע מיסברעכן; (iii) פּרייהייט פון קערפּעראַל שטראַף; (iv) פּרייהייט פון אומנייטיקע נוצן פון מעכאַנישע צוריקהאַלטן פאַריכטונגען; (v) פּרייהייט פון אומנייטיקע אַדער איבעריק מעדיקאַמענטן; רעכטן און אַכרייעס פון מענטשן וואס באקומען (vi) שוץ פון געשעפט אַדער אַנדערע עקספּלויטירטן; (vii) קאַנפּידענשאַל אַטי וועגן אַלע אינפֿאַרמאַציע איינגעהאַלטן אין דער רעקאָרד פון דער מענטש און אַקסעס צו אַזאַ אינפֿאַרמאַציע, אונטערטעניק צו די פֿראַוויזשאַן פון אַרטיקל 33 פון די מענטאַל היגיענע געזעץ און די רעגיאַלישאַן פון דער קאַמישאַנער. אין דער צו, קאַנפּידענשאַל אַטי מיט אַכטונג צו HIV-פֿאַרבונדענע אינפֿאַרמאַציע וועט זיין געהאַלטן אין לויט מיט אַרטיקל F-27 פון די פּובליק געזונט געזעץ, NYCRR 10 טייל 63 און די פֿראַוויזשאַן פון אַפּטיילונג 633.19 פון NYCRR; און געשריבן אינדיווידאַלע באדינונג פּלאַן (מענטש צענטרירט פּלאַן/לעבן פּלאַן) וואָס האט ווי זיין ציל די מאַקסאַמיזאַציע פון אַ מענטש פּעיקייטן צו האַנדלען מיט זיין אַדער איר סוויוע, פּאַסטער געזעלשאַפּטלעך יכּולת (וואָס כּולל מינינגפּאַל פֿאַרוויילונג און קהילה פּראַגרמען און קאַנטאַקט מיט אַנדערע וואָס טאָן ניט האָבן אומפּעיקייטן), און וואָס אַנטוויילט אים אַדער איר צו לעבן ווי אומהענגדיק ווי מעגלעך. אַזאַ רעכט איז אויך כּולל: (א) די געלעגנהייט צו אַנטייל נעמען אין דער אַנטוויקלונג און ענדערונגען פון אַ אינדיווידואַלע באדינונג פּלאַן, סיידין באַגרענעצט דורך די פּעיקייט פון דעם מענטש; (b) די געלעגנהייט צו קעגן שטעלן צו קיין פֿראַוויזשאַן אין אַ אינדיווידואַלע פּלאַן פון סבאַדינונגען, און די געלעגנהייט צו אַפּעלירן קיין באַשלוס מיט וואָס דער מענטש שטימט נישט, געמאַכט אין באַציונג צו זיין אַדער איר קעגן שטעלונג צו די פּלאַן; און (c) די פּראַוויזשאַן פֿאַר בעדוויטאַמע און פּראַדוקטיוו אַקטיוויטעטן אין דעם קאַפּאַציטעט פון דעם מענטש כאַטש עטלעכע ריזיקירן קענען זיין אריינגעמישט, און וואָס נעמען אין חשבון זיין אַדער איר אינטערעסן; (ix) באדינונגען, אַריינגערעכנט הילף און פּירונג, פון איינגעשטעלטע וואָס זענען אויסגעבילט צו פירן באדינונגען אַדאַקוואַטלי, געשיקטע, בעשאַלעם און מענטשליך, מיט פּול רעספּעקט פֿאַר

כּשיוועס און פּערזענלעך אַרנטלעכקייט פון דעם יחיד; (x) צונעמען און מענטשלעך געזונט זאָרגן און די געלעגנהייט, צו די מאַס מעגלעך, צו האָבן אַריינשרייב אַדער פּערסאָנאַלי אַדער דורך א פּאַטער, אַדער אפּאַטראפּוס אַדער קאַרעספּאַנדענט, צו אַנטייל נעמען אין די ברירה פון דאַקטער און ציינדאַקטער; אַדער די געלעגנהייט צו באַקומען אַ צווייטע מעדיציניש מיינונג; (xi) צוגאַנג צו קלינישע געזונט אינסטראַקשאַן אויף דער טעמע פון סעקשואַל אַטי און משפּחה פּלאַנירונג באדינונגען און אינפֿאַרמאַציע וועגן דער עקזיסטענץ פון די באדינוגען, אַריינגערעכנט צו גאַנג צו מעדיקאַמענטן אַדער דעוויסעס צו רעגולירן באנעם, ווען קליניש איינגעוויזט. די רעכט איז כּולל:

(א) פרייהייט צו אויסדריקן סעקשוואַלאַטי, באגרענעצט דורך קאָנסענסואַל פעיקייט צו דאס טאָן, אויב זיי טאָן ניט אַנרירן די רעכט פון אנדערע; (b) די רעכט צו מאַכן באשלוסן וועגן באנעם און שוואַנגערשאַפט לויט די מאַנדאטן פון אַנווענדלעך שטאַט און פעדעראַלע געזעץ. (c) די רעכט פון איינריכטונגען צו גלייך באַגרענעצן די אויסדרוק פון סעקשוואַלאַטי, אַריינגערעכנט צייט און אַרט פון עס, אין לויט מיט אַ פּלאַן פאַר עפעקטיוו איינריכטונג פאַרוואַלטונג; (xii) אַבזערוואַנס און אַנטייל אין די רעליגיע פון זיין אָדער איר ברירה, דורך די מיטלען פון זיין אָדער איר ברירה, אַריינגערעכנט די רעכט פון ברירה נישט צו אַנטייל נעמען; (xiii) די געלעגנהייט צו פאַרשרייבן און שטימען און די געלעגנהייט צו אַנטייל נעמען אין אַקטיוויטעטן וואָס דערציען אים אָדער איר, אין בירגערלעך אַכרייעס; (xiv) פרייהייט פון דיסקרימינאציע, מיסבראך אָדער קיין אַדווערט אַקטיוויטאט באזירט אויף זיין אָדער איר סטאַטוס ווי איינער וואָס איז אונטערטעניק צו אַ HIV-פאַרבונדענע פּראָבע, אָדער וואָס איז דיאַגנאָסירט ווי מיט HIV אַדער AIDS אָדער HIV פאַרבונדענע קראַנקייט; (xv) די באַקומען פון אינפֿאָרמאַציע אויף אָדער פּרעירדיק צו אַריינטרעטן, וועגן

די פאַרזאַרעניש און באַדינונגען וואָס די איינריכטונג וועט צושטעלן, אָדער פֿאַר וואָס נאָך אפצאלן וועלן זיין געמאַכט, און בייצייטיק אַנזאַג פון ענדערונגען דערנאָך; (xvi) די נוצן פון זיין אָדער איר פּערזענלעך געלט און פאַרמאָג, אַריינגערעכנט רעגולער באַמערקן פון זיין אָדער איר פינאַנציעל סטאַטוס, און די צושטעלן פון הילף אין די נוצן פון זיין אָדער איר מיטלען, ווי פּאַסיק;

(xvii) אַ באַלאַנסירט און נערוועדיק דיעטע. דאָס רעכט וועט צושטעלן: (א) מאלצייט זענען געדינט אין געהעריק צייט און אויף אַ נאָרמאַל וועג ווי מעגלעך; און (ב) ענדערונג פון דער זאַץ אָדער צייט פון קעסיידער סערווירט מאלצייט פֿאַר דיסציפּלינאַנערי אָדער שטראַף צוועקן, פֿאַר די קאָנווינאַנס פון איינגעשטעלטע, אָדער פֿאַר נאַטור מאַדאַפֿאַקיישאַן וועט זיין פאַרווערן; (xviii) אינדיוידואַלע פאַרמעגטן קליידער וואָס זענען פּאַסיק רעכט, זענען מיינטיינד רעכט און זענען צונעמען פֿאַר דעם סעזאָן און טעטיקייט; און די געלעגנהייט צו זיין געמישט אין די סעלעקציע פון די קליידער; (xix) טויגן, אינדיוידואַלע פאַרמעגטן, פּוצן און פּערזענלעכע היגיענע סאַפּלייז; (xx) אַ גלייך גראַד פון פּריוואַטקייט אין סליפּינג, באַדן און קלאָזעט געביטן; (xxi) אַ גלייך סומע פון זיכער, אינדיוידואַלע צוטריטלעך אויסגעוואַר פּלאַץ פֿאַר קליידער און אנדערע פּערזענלעכע פאַרמעגן געניצט אויף אַ טאָג-צו-טאָג איקער; (xxii) די געלעגנהייט צו בעטן אַן אַלטרענאַטיוו רעזידענטשאַל באַשטעטיקונג, צי אַ ניי ווינאַרטי אָדער טוישן אַ צימער, און אריינמישונג אין די באשלוס וועגן אַזאַ ענדערונגען; (xxiii) די געלעגנהייט, אָדער פּערסנאַלי אָדער דורך פּאַטער, אפאטראפוס אָדער קאַרעספּאַנדענט (זען גלאַסאַר), צו אַרויסרעדן אַן מורא פון רעפּריזאַל, אוולע, דיִיגס און פּירלייגן צו די הויפט איגזעקיאַטיוו אָפיציר פון די איינריכטונג; דער קאַמישאַנער פון OPWDD; די גערעכטיקייט צענטער פֿאַר דער פּראָטעקשאַן פון מענטשן מיט סעפּעיעלע דאַרפן (גערעכטיקייט צענטער) (זען גלאַסאַר); פֿאַר מענטשן אין אנטוויקלונג צענטערן, און אין די קהילה אויף קאַנדישאַנאַל מעלדונג פון אַ אנטוויקלונג צענטער, די מענטשן און היגיענע לעגאַל סערוויס און די באַרד פון באַזוכערס; און פֿאַר מענטשן אין אנטוויקלונג צענטערס, די אַמבּודסמאַן; (xxiv) די געלעגנהייט צו באַקומען באַזוכן אין גלייכע צייט; צו האָבן פּריוואַטקייט ווען איר ביסט באַזוכט, צוגעשטעלט אַזאַ באַזוך אויסמיידעט איבערטערטונג פון די רעכט פון אנדערע, און צו איבערגעבן פּרילי מיט ווער עס איז אין אָדער אין אדער אַרויס פון די איינריכטונג; אדער

(xxv) די געלעגנהייט צו מאַכן אָדער האָבן געמאַכט פֿאַר אים אָדער איר וועגן, אַ אינפֿאָרמירטע באַשלוס וועגן די קאַרדיאָפּולמאָנערי ריסאַסיטישאַן (זען גלאַסאַר), אין לויט מיט די פּראָוויזשאַנס פון אַרטיקל B-29 פון די פּובליק געזונט געזעץ, און קיין אנדערע אַנווענדלעך געזעץ אָדער רעגולאַציע. יעדער אַנטוויקלונג צענטער (זען גלאַסאַר) וועט אָננעמען פּאַליטיקאַפּראָצעדורן צו אַקטוואַליזירן דעם רעכט. (xxvi) די געלעגנהייט, אויב דער מענטש ווינט אין אַ OPWDD אַפּערייאַד אָדער סעריפּירט איינריכטונג, צו שאַפֿן אַ פּראָקסי געזונט זאַרגן (זען גלאַסאַר) אין לויט מיט NYCRR 633.20. (5) אַימפּלעמענטירן פּילע פון די רעכט אויבן איז ניוואַלווד טאַכיק ריסקס. צו די מאָס פון סיכּלדיק, פּאַרהערשאַר, און צונעמען אונטער די צושטאַנדן, אַזאַ ריזיקן וועלן זיין דיסקרייבד צו מענטשן און אָדער זייער עלטערן, גאַפּאטראפוס אָדער קאַראַספּאַנדאַנץ. אָבער, די יחידים נעמען פֿאַראַנטוואָרטלעכקייט פֿאַר די ריזיקן טיפּיש פֿאַרבונדן מיט אַנטייל אין נאָרמאַל אַקטיוויטעטן, אין די מאָס וואָס די פעיקייט פון דעם מענטש דערלויבט אַזאַ אַנטייל. (6) איינגעשטעלטע, וואַלאַנטירן, און משפּחה זאַרגן פּראָווידערן, וועלן זיין בעראטן וועגן די ביז אַהער ליסטעד רעכט. (7) קיינער פון די פּרעירדיקע רעכטן וועלן זיין באַגרענעצט פֿאַר די בעקוואַמטלאַכקייט פון איינגעשטעלט, ווי אַ סאַקאַנע אַ מיטל פון די ריטרישאַן, פֿאַר דיסאַפּלאַנערי צוועקן אָדער ווי אַ פּאַרבייטער פֿאַר באַהאַנדלונג אָדער השגחה. אויף אַריינטרעטן צו אַ איינריכטונג און נאָך ענדערונגען וואָס פּאַסירן דערנאָכדעם, וועט זיין אנזאַגט פון זיין אָדער איר רעכט אויף די איינריכטונג און פּללים וועגן די פּירונג, סיידן דער מענטש איז אַ טויגעוודיק דערוואַקסן וואָס איז קעגן צו אַזאַ אַנזאַג צו אַ פּאַטער אָדער

קאַרעספּאַנדענט. אַזאַ אינפֿאָרמאַציע וועט זיין איבערמיטלט אין די ערשטיק שפּראַך פון דער מענטש און אָדער די פּאַטער, די אפאטראפוס אָדער דער קאַרעספּאַנדענט אויב נייטיק צו ערלייכטן די פּאַרשטיין. עס וועט זיין אַגענטורליינריכטונג אָדער ספּאַנסאַרינג אַגענטור פּאַליטיקאַפּראָצעדורן צו אימפּלעמענטען דעם פּראָצעס, און דער פּראָצעס אין וועלכע מען קענען זיין אַווער פון און פּאַרשטיין, אין די מאָס, די רעכט צו וואָס זיי זענען באַרעכטיגט, ווי אַזאַ רעכט קען זיין פּראַקטיצירט. און די אַבלִיגאַציעס אין אַריינטרעטן און אַנטייל אין די פּראַגרם פאַראַלאַגט דורך די איינריכטונג. (נאַטיע):

זען אויך פּאַראַגראַף [4] [b] פון דעם אַפּטיילונג. (9) אַ יחיד אָדער זיין אָדער איר פּאַטער, אפאטראפוס אָדער קאַרעספּאַנדענט קען געגן שטעלן צו די אַפּלאַקיישאַן, אַדאַפּטישאַן אָדער אַפּלייקענונג פון קיין פון די פּרעיר רעכט געמאַכט וועגן זיין אָדער איר אין לויט מיט אַפּטיילונג 633.12 פון NYCRR 14 (10). אַ מיטל צו אַפּטיילונג 33.16 פון די מענטשאַל היגיענע געזעץ, און אונטער די באַגרענעצן וואָס זענען דערין אַנטהאַלטן, אַ מענטש אָדער אנדערע קוואַלאַפיצירטע זייטן, קען מאַכן אַ געשריבטע בעטן פֿאַר צוטריט צו דער קלינישע רעקאָרד פון דער מענטש. (i) אויב די איינריכטונג געלייכט אַזאַ צוטריטגאַנץ אָדער טייל, עס וועט געבן צו וויסן דעם בעטער

זיין אָדער איר רעכט צו קריגן אַן קאָסטן, אַ אַפּשאַצונג פון די אַפּליקאַציענונג דורך די OPWDD קלינישע רעקאָרד צוטריט אַפּשאַצונג קאָמפּיוטער. (ii) די קאָמפּיוטער אַפּשאַצונג פאַר צוטריט פאַר קלינישע רעקאָרדן וועט זיין פעסטגעטעלט פון אַן OPWDD אַדוואָקאַט, אַן OPWDD פּראָקסישנער און אַ פּאַרשטייער פון דער וואָלאָנטערי אַגענטור פּאַזאַרגער קהילה. דער טשערמאַן איז דער OPWDD אַדוואָקאַט און די בעטונג פאַר אַפּליקאַציענונג פון צוטריט וועט זיין ווענדט צו די בירא קאָנסיל פאַר OPWDD.

(iii) די קאָמפּיוטער פאַר אַפּשאַצונג פאַר צוטריט פאַר קלינישע רעקאָרדן וועט דורכפירן זיין באַטראַכטונגען און דערגרייכן זיין באַשטעטיגונג אין לויט מיט אַפּטיילונג 33.16 פון די מענטאַל היגיענע געזעץ. אויב דער קאָמפּיוטער האט באַשטעטיגט דעם באַשלוס פון דער איינריכטונג צו אַפּליקאַציענונג צוטריט צו די קלינישע רעקאָרדן, גאַנץ אַדער טייל, דער טשערמאַן וועט געבן צו וויסן די בעטער זיין אַדער איר רעכט צו זוכן געריכטליך אַפּשאַצונג אויף די באַשטימונג פון די איינריכטונג לויט צו אַפּטיילונג 33.16 פון די מענטאַל היגיענע געזעץ.

(11) אַן אַגענטור/רעזידענטשאַל איינריכטונג, און די ספּאַנסאַרינג אַגענטור פון אַ משפּחה זאַרג היים, זאָל: (i) העלפֿן צו עפּאַרזיכערן אַז יעדער דערוואַקסנע מענטש וואָס פּאַרמולירט אַ פּראָקסי אין דער געזונט זאַרגן בשעת ער וווינט אין די איינריכטונג, טוט דאָס וואָלאָנטעראַלי און אַן צווענג; און (ii) אויב זיי זענען דעפינירט מיט אַ מענטש רעכטע געזונט זאַרגן פּראָקסי, צו פּאַרזיכערן אַז די געזונט זאַרגן פּראָקסי אַדער אַ קאַפּיע פון עס, ווערט אַ טייל פון דער מעדיציניש טייל פון דער קלינישע רעקאָרד פון דער מענטש; און (iii) אויב, פאַר קיין סיבה, איז פון די מיינונג אַדער האט געבראכט צו אים אופּמערקזאַמקייט, אַז עס איז אַ סיבה צו גלויבן אַז אַ מענטש האט נישט פאַרשטאַנען די נאַטור און קאַנסאַקווענעס פון אַ געזונט קער פּראָקסי, פון געזונט זאַרגן און אַדער ניט דורכגעפירט אַ געזונט זאַרגן פּראָקסי גערן און פריי פון צווענג, ברענג עס צו אופּמערקזאַמקייט פון MHLS; אַדער נעם אַקציע ווי געוויזן אין אַפּטיילונג 633.20 (א) (21) און (22) פון NYCCR. 14 (12)

עס וועט זיין אַ מיטל צו רעקאַמענדירן יחידים און אַדער זייער עלטערן, אפּאַטראפּוס אַדער קאַראַספּאַנדאַנץ, אויף אַריינטרעטן און ווי ענדערונגען פּאַסירן, וועגן די אוויליאַבילאַטי פון די פּאַלגענדע פּאַרטיעס צו באַקומען טענות און דיגאַנעס, מיט קראַנט אַדרעס און טעלעפּאָן נומערן:

(i) דער דירעקטאָר פון DDRO. (ii) דער קאָמישאַנער פון OPWDD. (iii) די גערעכטיקייט צענטער פאַר פּראָטעקשאַן פון מענטשן מיט סעפּעציעלע באַדערפענישן (iv) די לעגאַל סערוויס פאַר גייסטיק היגיענע (זען גלאַסאַר), פאַר רעזידענטשאַל צענטער רעזידענט און מענטשן אין די קהילה אויף בלוז קאַנדישאַנאַל מעלדונג פון אנטוויקלונג צענטערס. (v) די באַזוכערס באַרד, בלוז פאַר רעזידענטשאַל צענטער רעזידענט און מענטשן אין די קהילה, בלוז אויף קאַנדישאַנאַל מעלדונג פון אנטוויקלונג צענטערס. (vi) די קאָמישאַנער אַדער די גערעכטיקייט צענטער קען זיין קאַנטאַקטעד אין די פּאַלגענדע ארטן: (a) Commissioner Office for People With Developmental Disabilities 44 Holland Avenue Albany, NY 473-1997 (518) 12229 (b) Justice Center for the Protection of People with Special Needs 161 Delaware Avenue Delmar, NY 12054

(518) 549-0200 (13) פאַר מענטשן וואָס זענען אַדמיטאַד צו אַ איינריכטונג איידער די אימפּלאַמענטאַציע טאַג פון 14 NYCCR טייל 633, די איינריכטונג וועט פּאַרזיכערן אַז אַזאַ פּאַרלאַנגטע אינפּאַרמאַציע איז באַטעילט מיט דעם מענטש און אַדער, עלטערן, אפּאַטראפּוס אַדער קאַראַספּאַנדאַנץ אין אַ גלייך צייט ראַם, אויב די איינריכטונג האט נישט שוין דאָס געטאַן. (14) אין אנטוויקלונג צענטערס אַ דערקלערונג סאַמערזייג די רעכטן, אובליגאַציעס און באַדערפענישן וועגן די ריסיסטישאַן פון די קאַרדיאַפּולמאַנערי, זאָל זיין אויסגעהענגט אין אַ עפּנטלעך אַרט.

(15) באַגעגעניש די קאָמוניקאַציע באַדערפענישן פון ניט-ענגליש רעדן מענטשן וואָס זוכן אַדער באַקומען באַדינונגען. (i) אַפּטיילונג 13.09 (e) פון די מענטאַל היגיענע געזעץ, פּאַרלאַנגט די קאָמישאַנער צו מעלדן רעגולאַציעס צו אַדרעסן די קאָמוניקאַציע באַדערפענישן פון ניט-ענגליש רעדן מענטשן וואָס זוכן אַדער באַקומען באַדינונגען אין איינריכטונגען וואָס זענען אַפּעראַטעד, סעראַפּייד אַדער געפּאַנדאַד דורך די בירא פאַר מענטשן מיט אנטוויקלונגען אומפעיקייטן. פאַר די צוועקן פון דעם פּאַראַגראַף, ניט-ענגליש רעדן רעפּערס צו מענטשן וואָס טאַן ניט רעדן ענגליש גענוג צו זיין פאַרשטאַנען, מענטשן וואָס זענען טויב אַדער שווער-פון געהער, און מענטשן אַן רעדע קאַפּאַציעט וואָס נוצן אַלטערנאַטיוו קאָמוניקאַציע מיטלען. (א) קיין איינריכטונג קענען אַפּליקאַציענונג זאַרגן און באַהאַנדלונג צו, אַדער אַנדערש דיסקרימינירן קעגן, מענטשן וואָס נישט רעדן ענגליש. (b) יעדער איינריכטונג וועט ערלייכטעט די צוגאַנג צו באַדינונגען דורך פּערזאָנען וואָס קענען נישט רעדן ענגליש ווען אַזעלכע פּערזאָנען אַדער רופֿן פאַר באַדינונגען, און ווען אַזעלכע פּערזאָנען באַקומען די באַדינונגען. (c) אין אַדרעסינג די קאָמוניקאַציע באַדערפענישן פון מענטשן וואָס רעדן נישט ענגליש, יעדער איינריכטונג וועט נעמען גלייכע טריט צו פּאַרזיכערן אַז: (1) די קוילעלדיק קוואַליטעט און מדרגה פון באַדינונגען זענען גלייך צו די וואָס פּאַראַנען

פאַר אַלע אַנדערע מענטשן אַדער רעפּעראַלס; (2) נויטיקע סטריט זענען גענומען צו צושטעלן אינפּאַרמאַציע אין געהעריק שפּראַכן; (3) איבערזעצערס זענען צוגעשטעלט אין אַ בייציטיק שטייגער ווען נייטיק פאַר עפּעקטיווע קאָמוניקאַציע; און (4) פּאַרטיעס וואָס דינען ווי אינטערפּראַטערז זענען גענוג קאַמפּעטענט צו פּאַרזיכערן עפּעקטיוו קאָמוניקאַציע. די איבערזעצערס קענען אַרייננעמען, אָבער זענען נישט באַגרענעצט צו, איינריכטונג אינגעשטעלטע, קהילה וואָלאָנטיר אַדער קאַנטראַקטאַרס. אין קיין פּאַל, די וואָס באַקומען באַדינונג אַדער זייער פּאַמיליעס זענען באַפּוילן פאַר די נוצן פון איבערזעצער באַדינונגען. (ד) די קלינישע רעקאָרדן פאַר פּערזאָנען וואָס רעדן נישט ענגליש, זאָלן

רעגיאָנען פון באַדינונגען: לאַנג איילאַנד, קווינס, סטאַטען איילאַנד, ברוקלין, מאַנהאַטאַן, בראַנקס, נידעריקער הודסאָן וואַלי

אידענטיפיצירן סיי וועלכע שייכותדיקע ווירקונג אויף אזעלכע פונקציעס און באהאנדלונג, און אידענטיפיצירן פארבונדענע רעקאמאנדאציעס פֿאַר באַהאַנדלונג, אַרײַנגערעכנט סײַכלדיק אַקאַמאָדאַציעס. (e) דער דערוואַקסענער משפחה מיטגליד פון אַ ניט-ענגליש רעדן מענטש, אַ באַטייטיקע אנדערע, קארעספאנדענט אָדער אַדוואַקאַט קען דינען ווי אַיבערזעצער פֿאַר דעם מענטש אויב ער/זי און זיין/איר משפחה מיטגליד, באַטייטיקע אנדערע, קארעספאנדענט אָדער אַדוואַקאַט שטימען צו די אָרדענונג, די אָרדענונג איז קלאַניקלי געהאלטן, און די פֿאַרטייעס האָבן שוין געווען אינפֿאַרמט וועגן די אַפציע פון ניצן אַן אַלטערנאַטיווע איבערזעצער אידענטיפיצירט דורך די פארזארגער. פארזארגערס וועלן נישט צושטאַנדן די סערוויס אויף די נוצן פון משפחה מיטגלידער אָדער באַטייטיקע אנדערע ווי איבערזעצערס. (ii) עפעקטיוו קאָמוניקאַציע מיט ניט-ענגליש רעדן מענטשן וועט זיין צוגעשטעלט אין לויט מיט טיטל VI פון די Civil Rights Act פון 1964 (42 USC 2000d). דאזיקע געזעץ איז פובליצירט דורך די West Publishing Company, St. Paul,

(a) the Department of State, Office of Information Services, 41 Minnesota State Street, Albany, NY 12231; and (b) the Office for People with Developmental Disabilities, Office of Counsel, 44 Holland Avenue, Albany, NY 12229. (iii) Effective communication with persons who are deaf or hard-of-hearing shall be provided in accordance with the Americans with Disabilities Act of 1990 (Public Law 101- 336) דאזיקע געזעץ

(a) the West Publishing Company, St. Paul, Minnesota און איז בנימצא פֿאַר אַפּשאַצונג אין: the Department of State, Office of Information Services, 41 State Street, Albany, NY 12231; and (b) the Office for People with Developmental Disabilities, Office of Counsel, 44 Holland Avenue, Albany, NY 12229. וועריאציעס צווישן דעם באַמערקן און 14 NYCRR 633.4 וועט זיין קאָנטראָלירט דורך די רעגולאַציעס. אויב איר ווינט אין אַן אינטערמעידיאַטע קער אײַנריכטונג (ICF) ווי דיפּינד אונטער פעדעראַלע רעגולאַציעס, איר זענט באַרעכטיגט צו נאָך רעכטן. אַזעלכע אנפראַגן קענען זיין געמאַכט אַן מורא פון רעפּריזאַל.